

BY-LAW No 21-18

ARRÊTÉ No 21-18

**A BY-LAW RELATING TO
ANIMAL CONTROL**

**ARRÊTÉ RELATIF AU CONTRÔLE
DES ANIMAUX**

BE IT ENACTED by the Council of the Town of Shediac, under the authority vested in it by the Local Governance Act, , makes the following:

EN VERTU DU POUVOIR que lui confère la *Loi sur la Gouvernance locale*, , le conseil municipal de la Ville de Shediac prend ce qui suit:

1.DEFINITIONS

In this by-law

1.DÉFINITIONS

Dans le présent arrêté

"Animal Control Officer" means the person or persons appointed by Council to administer and enforce this by-law. (*Agent de contrôle des animaux*)

«Agent de contrôle des animaux» signifie toute personne nommée par le conseil municipal pour administrer et faire respecter le présent arrêté. (*Animal Control Officer*)

"Animal" means any wild or domestic mammal, including a cat or a dog, any oviparous animal or reptile. (*animal*)

«animal» s'entend de tout mammifère sauvage ou domestique, y compris un chat ou un chien, tout ovipare et reptile. (*Animal*)

"Kennel" means a commercial operation where more than two (2) domestic animals are boarded for compensation, and/or bred, and/or sold on the premises. (*Chenil*)

«chenil» s'entend d'un établissement commercial abritant plus de deux (2) animaux domestiques qui sert à l'élevage et/ou à l'hébergement et/ou à la vente d'animaux pour profit. (*Kennel*)

"Dangerous Dog" means any individual dog that has bitten, attempt to bite, injured or killed a person or another domestic animal or any dog declared dangerous pursuant to paragraph 8.4 of this by-law. (*chien dangereux*)

«chien dangereux» s'entend de tout chien qui a mordu, tenté de mordre, blessé ou tué une personne ou un autre animal ou de tout chien déclaré dangereux conformément à l'alinéa 8.4 du présent arrêté. (*Dangerous Dog*)

“Service dog” is a dog authorized by a licenced medical practitioner for a person and so trained to mitigate a disability of that person. (*chien d'assistance*)

“chien d'assistance” est un chien autorisé par un professionnel de la santé agréé pour aider une personne; il est entraîné pour atténuer les effets d'une invalidité chez cette personne. (*Service dog*)

"Council" means the Council of the Town of Shediac. (*Conseil*)

«conseil» signifie le conseil municipal de la Ville de Shediac. (*Council*)

"Running at large" means any animal not secured by a leash having a maximum length of two (2) meters. (*Errant*)

- (i) in a public place, or
- (ii) on private property other than on that of the owner of the animal.

« Authorization permit » means the Town gives the authorization to a person to have more than two (2) dogs and/or cats in his private home. (*permis d'autorisation*)

"Owner" means a person who has an animal in his possession or harbors or permits it to remain about his premises or residence. (*Propriétaire*)

"Leash" means a strap or cord or other similar restraint no longer than two (2) meters (6.5 feet) in length connecting the person to the animal. (*Laisse*)

"Electronic leash" means a commercially made device that allows the owner of the animal to keep the animal under safe control without a visual leash. (*Laisse électronique*)

"**Zoonotic** " **Zoonotic** diseases (also known as zoonoses) are caused by germs that spread between dogs and people. (*Zoonotique*)

«errant» signifie tout animal qui n'est pas attaché par une laisse d'au plus deux (2) mètres.

- (i) soit dans un lieu public, ou
- (ii) soit sur une propriété privée autre que celle du propriétaire de l'animal;

«permis d'autorisation» signifie une permission accordée par la ville pour toute personne ayant en sa possession plus de deux (2) chiens et/ou chats dans une résidence privée (*Authorization permit*).

«propriétaire» signifie toute personne ayant en sa possession un animal, en hébergeant un animal ou en tolérant sa présence dans ses locaux ou dans sa résidence. (*Owner*)

«laisse» s'entend d'un sangle ou corde de contrôle ou autre lien similaire d'au plus de deux (2) mètres en longueur (6,5 pieds) reliant la personne et l'animal. (*Leash*)

« Laisse électronique » désigne un dispositif qui permet au propriétaire de garder l'animal sous contrôle sans laisse visuelle. (*Electronic leash*)

«**Zoonotique**» Les maladies **zoonotiques** (aussi appelées zoonoses) sont causées par des germes qui se transmettent entre les chiens et les humains. (*Zoonotic*)

2.GENERAL PROVISIONS

In accordance with the provisions and requirements of the law:

2.1 No person shall have, keep, or possess more than two (2) dogs and/or two (2) cats in a household without obtaining a valid permit stipulated in Schedule C.

2.DISPOSITIONS GÉNÉRALES

En accord avec les dispositions et exigences de la loi :

2.1 Nulle personne ne doit avoir, garder ou posséder plus de deux (2) chiens et/ou deux (2) chats sans avoir obtenu un permis valide stipulé en Annexe C.

2.2 No person shall have, keep, or possess a snake or other reptile upon the street or in any public place.

2.3 Notwithstanding paragraph 2.2 of this by-law, a person may have, keep, or possess a snake or other reptile on a street or in a public place provided it is in a case, cage or other container designed in such a fashion that it will completely confine such snake or reptile from escaping.

3. LICENCE

3.1 No person who is resident in the Town of Shediac shall own a dog without having a valid tag for that dog under this by-law and this before January 31 of each year.

3.2 An application to register a dog for a tag must be made to the Town or to a representative approved by the Town and must include:

- a) the name, address, and telephone number of the owner;
- b) the sex and breed of the dog;
- c) the approximate age of the dog;
- d) valid proof of vaccination for rabies and other recommended vaccines);
- e) the payment stipulated in Schedule A.

3.3 Notwithstanding the provisions of the section 3.2)e), no fee will be applied with proof of being a service dog.

3.4 Each dog must wear a collar with a valid tag attached.

3.5 If lost, a tag will be replaced upon payment to the Town of five dollars (\$5.00).

2.2 Nulle personne ne doit avoir, garder ou posséder un serpent ou autre reptile sur une rue ou dans un lieu public.

2.3 Nonobstant le paragraphe 2.2 du présent arrêté, une personne peut avoir en sa possession un serpent ou autre reptile sur une rue ou dans un lieu public pourvu qu'il soit dans une boîte, une cage ou autre contenant conçu de façon à complètement enfermer ledit serpent ou reptile.

3. MÉDAILLE

3.1 Il est interdit aux résidents de la ville de Shediac d'être propriétaire d'un chien sans avoir une médaille valide pour ce chien conformément au présent arrêté et ce avant le 31 janvier de chaque année.

3.2 Une demande d'enregistrement d'un chien pour une médaille doit être faite à la ville ou un représentant approuvé par la ville et doit comporter :

- a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du propriétaire;
- b) le sexe et la race du chien;
- c) l'âge approximatif du chien;
- d) une attestation valide de vaccination contre la rage et autres vaccins recommandés;
- e) un paiement stipulé à l'annexe A.

3.3 Nonobstant ce qui précède à la section 3.2)e), aucun droit ne sera exigé avec la preuve qu'il s'agit d'un chien d'assistance .

3.4 chaque chien doit porter un collier auquel est attachée la médaille valide.

3.5 Une médaille perdue est remplacée contre un paiement à la ville de cinq dollars (5,00\$).

3.6 The owner of a dog must notify the Town as necessary, of the address and telephone number change; as well as the disappearance, giving or selling of the animal or its death.

3.7 In the case where a dog has been declared dangerous pursuant to paragraph 8.4) of this by-law, an application fee of two hundred dollars (\$200.00) shall be paid for a license.

4. RESPONSIBILITIES OF OWNER

4.1 The owner of an animal is guilty of an offence if he or she fails to:

- a) ensure that the animal has adequate food and water;
- b) provide the animal with adequate care when the animal is wounded or ill;
- c) provide the animal with adequate shelter, ventilation, and space to protect it from injurious heat or cold.

4.2 The owner of an animal is guilty of an offence if the animal:

- a) is running at large;
- b) is on Park or Parkland where animals are prohibited;
- c) destroys or damages any public or private property;
- d) bark or howl excessively as to disturb the peace and tranquility of the neighbors;
- e) attack, bite a person or an animal or attempt to bite a person or an animal;
- f) tied out on public or private property and not supervised attended by the owner;
- g) kill a person or another animal.

3.6 Le propriétaire d'un chien doit aviser la ville, s'il y a lieu, de son changement d'adresse et de son numéro de téléphone, de la disparition, du don, de la vente de l'animal ou de sa mort.

3.7 Dans le cas où un chien a été déclaré dangereux conformément à l'alinéa 8.4 du présent arrêté, un droit de deux cents dollars (200,00 \$) doit être acquitté pour un permis.

4. RESPONSABILITÉS DU PROPRIÉTAIRE

4.1 Le propriétaire d'un animal est coupable d'une infraction s'il échoue de :

- a) s'assurer que l'animal a de la nourriture et de l'eau de façon adéquate;
- b) fournir à l'animal les soins nécessaires lorsqu'il est blessé;
- c) fournir à l'animal un abri, ventilation et espace afin de le protéger contre le chaud et le froid.

4.2 Le propriétaire d'un animal est coupable d'une infraction si l'animal :

- a) est hors contrôle du propriétaire;
- b) se trouve dans un parc ou un endroit où les animaux sont interdits;
- c) détruit ou abîme toute propriété publique ou privée;
- d) jappe ou hurle sur de façon à troubler la paix;
- e) attaque, mord une personne ou un animal ou tente de mordre une personne ou un animal;
- f) est attaché sur une propriété publique ou privé sans la supervision immédiate du propriétaire;
- g) tue une personne ou un animal.

4.3 If an animal defecates on any public or private property, including the property of its owner, the owner of the animal shall put such feces immediately into a suitable container or garbage bag.

4.4 When a dog defecates on his owner's property, the owner must place the fecal matter in a suitable container within seven (7) days.

5.RESTRAINT DEVICE

All owners must ensure:

5.1 A private fenced property so that the dog is restrained within the property lines. Additionally, any buildup of snow or other elements must be cleared so that the dog cannot escape from said site.

5.2 A private property equipped with an electronic restraint device designed to prevent the dog from leaving the property where it is not fenced; the owner may not leave it unattended at any time.

The electronic restraint device used must prevent the dog from:

- a) approaching the property line closer than two (2) metres;
- b) approaching an alley or common area closer than two (2) metres, in the case of a shared property.

6. VACCINATIONS

6.1 Unless a certificate from a veterinarian explaining the medical reasons for which the vaccination was not administered can be provided, the owner must:

- a) vaccinate such dog after it has reached four (4) months of age, revaccinate

4.3 Lorsqu'un chien défèque dans un endroit public ou sur une propriété privée, autre que celle de son propriétaire, le propriétaire du chien doit immédiatement mettre les matières fécales dans un contenant approprié.

4.4 Lorsqu'un chien défèque sur la propriété de son propriétaire, le propriétaire doit mettre les matières fécales dans un contenant approprié dans les sept (7) jours.

5.DISPOSITIF DE CONTENTION

Tout propriétaire doit s'assurer :

5.1 Sur un terrain privé clôturé de manière à contenir le chien à l'intérieur des limites de celui-ci. En outre, ces clôtures doivent être dégagées de toute accumulation de neige ou d'un autre élément afin de contenir ce chien en ce lieu.

5.2 Sur un terrain privé muni d'un dispositif de contention l'empêchant de sortir lorsque le terrain n'est pas clôturé, le chien doit en tout temps être en présence de son propriétaire.

Le dispositif de contention employé ne doit pas permettre au chien;

- a) de s'approcher à moins de deux (2) mètres de la limite du terrain;
- b) de s'approcher à moins de deux (2) mètres d'une allée ou d'une aire commune, s'il s'agit d'un terrain partagé.

6. VACCINATIONS

6.1 À moins de pouvoir fournir un certificat d'un vétérinaire expliquant les raisons médicales pour lesquelles la vaccination n'a pas été administrée, tout propriétaire doit :

- a) faire vacciner son chien lorsqu'il atteint l'âge de quatre (4) mois,

when it has reached one (1) year of age and revaccinate yearly or every three years in accordance with the vaccination protocol prescribed by a licenced veterinarian;

- b) when the dog is more than four (4) months of age and it has not a valid vaccination certificate, be vaccinated within ten (10) days of his acquisition or upon reception of a notice from the Town to be vaccinated and thereafter yearly or every three years in accordance with the vaccination protocol prescribed by the veterinarian;
- c) All dogs must be vaccinated and medicated as per provincial veterinarian recommendations for diseases that are zoonotic.

revacciner lorsqu'il atteint l'âge d'un (1) an et le faire revacciner aux années ou aux trois (3) ans, conformément au calendrier de vaccination prescrit par le vétérinaire;

- b) dans le cas ou un chien âgé de plus de quatre (4) mois n'a pas de certificat de vaccination valide, le faire vacciner dans les dix (10) jours de son acquisition ou de la réception de tout avis de demande de vaccination reçu de la ville et par la suite aux années ou aux trois (3) ans, conformément au calendrier de vaccination prescrit par le vétérinaire;
- c) Tous les chiens doivent être vaccinés et les maladies zoonotiques doivent être traitées avec des médicaments selon les conseils d'un vétérinaire.

7. SEIZING AND IMPOUNDING

7.1 The dog control officer or any person appointed by Town Council may capture, identify, and impound any dog that:

- a) is wearing neither a collar nor a valid tag;
- b) runs at large;
- c) is actually or apparently affected with rabies or any other disease or injury;
- d) is not controlled pursuant to the conditions set out in this by-law for a dog with fierce or dangerous status; or
- e) has bitten or attempted to bite a person or an animal.

7.2 The dog control officer is authorized, while carrying out his duties, to make use of any device necessary and shall not be held

7. SAISIE ET MISE EN FOURRIÈRE

7.1 L'agent de contrôle des animaux ou autres agents nommés par le conseil municipal peut saisir et mettre en fourrière tout animal qui :

- a) ne porte ni collier, ni médaille valide;
- b) erre ;
- c) est effectivement ou apparemment atteint de rage ou de toute autre maladie ou blessure ;
- d) n'est pas contrôlé selon les conditions prescrites par cet arrêté pour un chien de statut violent ou dangereux ;
- e) a mordu ou tenté de mordre une personne ou un animal.

7.2 L'agent de contrôle des animaux peut, en exerçant ses fonctions, employer tout dispositif nécessaire et n'est nullement

responsible for any damages caused to the dog while doing so.

responsable des blessures occasionnées au chien.

7.3 If the owner of the captured dog under the paragraph (7.1);

7.3 Si le propriétaire d'un chien capturé selon le paragraphe (7.1) ;

- a) is identified, the dog control officer shall make a reasonable attempt to notify the property owner that the dog is impounded; or
- b) is not identified, the dog control officer shall make a reasonable attempt to find the owner of the dog for a maximum period of four (4) days.

- a) est identifié, l'agent de contrôle des animaux doit faire un effort raisonnable pour aviser le propriétaire que le chien est en fourrière ;
- b) n'est pas identifié, l'agent de contrôle des animaux doit faire un effort raisonnable afin de retrouver le propriétaire du chien pour une période maximale de quatre (4) jours.

7.4 If the owner of the dog:

7.4 Si le propriétaire du chien :

- a) is identified pursuant to paragraph 7.3a) and does not claim the dog within four (4) days after having been notified; or,
- b) is not identified pursuant to paragraph 7.3b) and the maximum period of four (4) days has expired, the dog is deemed abandoned and becomes the property of the Town who can bring the dog to any competent owner or organization or authorize its euthanization.

- a) est identifié selon la section 7.3a) et ne réclame pas le chien à l'intérieur de quatre (4) jours, ou ;
- b) n'est pas identifié selon la section 7.3b) et que la période maximale de quatre (4) jours est expirée, le chien est réputé abandonné et devient propriété de la ville qui peut le remettre à tout autre propriétaire ou organisme compétent ou autorisé qu'il soit euthanasié.

7.5 A dog that has been impounded may not be released until the owner of the dog has been identified and upon payment of the following applicable fees, if required:

7.5 Le chien qui a été mis en fourrière ne peut être relâché qu'après que le propriétaire du chien ait été identifié et moyennant paiement des frais applicables suivants, le cas échéant :

- a) the reclaiming fee for the dog;
- b) a fee equal to the actual boarding fees for each day the dog has been impounded;
- c) All cost involved in the provision of care;
- d) the payment for a tag;
- e) any other capture or applicable fees.

- a) le droit de reprise ;
- b) un droit équivalent à la pension exigée pour la mise en fourrière pour chaque jour d'hébergement ;
- c) tous les frais associés aux soins ;
- d) le paiement pour la médaille ;
- e) tout autre frais relatif à la capture ou autre.

7.6 Notwithstanding subsection 7.5, the dog control officer may release a dog that cannot have a tag due to non-vaccination. In such cases, the owner shall have the dog vaccinated and purchase a tag within ten (10) days of the dog's release.

7.7 Any fee for which a person is liable under this by-law becomes a debt due by that person.

8. FIERCE OR DANGEROUS DOGS

8.1 Where there is reason to believe that a dog has bitten, attempted to bite, injured, or killed a person or another animal:

- a) the dog control officer shall investigate as soon as possible;
- b) the dog must be quarantined in the owner's dwelling for a period of 10 days from the date of the bite or the attempted bite. During the quarantine period, the dog may only go outside to defecate or urinate.

8.2 The Town shall notify the complainant and owner of the dog in writing of the results within seven (7) days of the conclusion of the investigation.

8.3 Notice under the section 8.2 shall be served personally or by registered mail and shall include:

- a) the assessment determining whether the dog has fierce or dangerous status;

7.6 Nonobstant le paragraphe 7.5, l'agent de contrôle des animaux peut relâcher un chien qui ne peut avoir de médaille pour cause de non-vaccination. En pareil cas, le propriétaire doit le faire vacciner et se procurer la médaille dans les dix (10) jours de la libération du chien.

7.7 Tout montant à la charge d'une personne pour les frais ou les droits en vertu du présent arrêté constitue une dette exigible de cette personne.

8. CHIENS VIOLENTS OU DANGEREUX

8.1 Lorsqu'il y a lieu de croire qu'un chien a mordu, tenté de mordre, blessé ou tué une personne ou un autre animal :

- a) L'agent de contrôle des animaux doit mener une enquête dès que possible ;
- b) Le chien doit être mis en quarantaine dans l'habitation du propriétaire du chien pour une période de dix (10) jours à partir de la date de la morsure ou de la tentative de morsure. Durant la période de quarantaine, le chien peut seulement sortir de l'habitation pour déféquer ou uriner.

8.2 La ville doit aviser par écrit le plaignant et le propriétaire du chien du résultat dans les sept (7) jours de la fin de l'enquête.

8.3 L'avis donné en vertu de la section 8.2 est signifié en personne ou, par courrier recommandé et contient :

- a) l'évaluation déterminant si le chien a le statut de chien violent ou dangereux ;
- b) les éléments choisis parmi ceux à la section 8.5 ;

- b) the elements selected among those listed in section 8.5;
- c) a copy of the documents related to the investigation;
- d) a description of the right to appeal to the appeals committee for fierce or dangerous dogs;
- e) a copy of this by-law.

8.4 The Council, being convinced, according to the preponderance of the evidence, that the dog has bitten, injured or killed a person or another domestic animal, can declare that it is dangerous and subject to the conditions stipulated in the section 8.5 of this by-law.

8.5 Pursuant to paragraph 8.4, the Town may demand from the owner of a dog with fierce or dangerous status the following:

- a) that the dog be always muzzled when out of it's residence - on or off the owner's property;
- b) that, when off the owner's property, the dog be on a leash no longer than one (1) metre and under the control of a responsible person over the age of eighteen (18 years old);
- c) when such dog is at the owner's and unattended, that the dog be either securely confined indoors, or in a securely enclosed and locked pen or structure, suitable to prevent the escape of the fierce or dangerous dog and capable of preventing the entry of any person not in control of the dog. Such pen or structure shall be constructed in accordance with the minimum dimensions and requirements deemed appropriate by the Town. The owner shall be given a letter of approval and can be inspected at any time by the Town. The enclosure must also provide protection from the elements for the

- c) une copie des documents relatifs à l'enquête ;
- d) une description du droit d'appel auprès du comité d'appel pour les chiens violents ou dangereux ;
- e) une copie du présent arrêté.

8.4 Le conseil, étant convaincu, selon la prépondérance de la preuve, que le chien a mordu, blessé ou tué une personne ou un autre animal domestique, peut déclarer qu'il est dangereux et soumis aux modalités stipulées à l'article 8.5 du présent arrêté.

8.5 Conformément à la section 8.4, la ville peut exiger du propriétaire d'un chien statué violent ou dangereux ce qui suit :

- a) sur ou en dehors du terrain du propriétaire, que le chien soit muselé en tout temps ;
- b) en dehors du terrain du propriétaire, que le chien soit en tout temps retenu par une laisse d'au plus un (1) mètre et se trouve sous le contrôle d'une personne responsable de plus de dix-huit (18) ans ;
- c) lorsque laissé sans surveillance chez le propriétaire, que le chien soit confiné de manière sécuritaire à l'intérieur du domicile, ou dans un enclos ou une structure sécuritaire fermée et verrouillée qui empêche à la fois un chien violent ou dangereux de s'échapper et une personne qui n'a pas le contrôle du chien d'y pénétrer ; l'enclos où la structure doit être construite selon les dimensions et exigences jugées appropriées par la ville, et doit aussi offrir au chien une protection contre les éléments ; l'enclos où la structure ne doit pas être située à moins d'un (1) mètre de la limite de propriété ni à moins de trois (3) mètres d'un bâtiment voisin ;

dog. The pen or structure shall not be within one metre of the property line or within three (3) metres of a neighbouring building.

- d) that at each entrance to the property and building where the dog is kept, a bilingual sign be posted stating in writing “Chien dangereux / Dangerous Dog” and that the sign be visible and legible from the nearest road or thoroughfare.;
- e) any other measure required as needed.

8.6 The owner of a dog with fierce or dangerous status may, upon presenting proof of the successful completion of an obedience course or canine training provided by a trainer or an organization recognized by the Town, request a reassessment of the dog by the Town. If the Town concludes that the dog no longer poses a threat to the public or other animals, the fierce or dangerous dog status may be lifted.

9. APPEAL

9.1 Within fifteen (15) days of receiving notice of the decision pursuant to section 8.2, any person may request an appeal by informing the Clerk in writing and indicating the reasons for the appeal.

9.2 Upon receipt of a request for appeal, the Clerk shall forward the file, including all documents related to the investigation and decision, to the members of the appeals committee.

9.3 The appeal hearing shall be held within sixty (60) days of receipt of the request for appeal. Any member of the committee who may have an actual, potential, or presumed conflict of interest in an appeal shall report

- d) à chaque entrée du terrain et du bâtiment où le chien est gardé, qu’une affiche bilingue soit apposée sur laquelle il est écrit « Chiens dangereux/ Dangerous Dog » et l’affiche doit être visible et lisible à partir du chemin ou de la rue ;
- e) toute autre mesure requise selon les besoins.

8.6 Le propriétaire d’un chien qui est réputé violent ou dangereux peut, sur présentation d’une preuve de réussite d’un cours d’obéissance ou de dressage canin fourni par un dresseur ou un établissement reconnu par la ville, demander une réévaluation du chien par la ville. Si cette dernière conclut que le chien ne pose plus de danger pour le public ou pour les autres animaux, le statut de chien violent ou dangereux peut être retiré.

9.APPEL

9.1 Dans les quinze (15) jours de la réception de l’avis de la décision prévue à la section 8.2, toute personne peut faire une demande d’appel en informant par écrit le greffier de la ville et en indiquant quels sont ses motifs d’appel.

9.2 Sur réception d’une demande d’appel, le greffier transmet le dossier incluant tout document relatif à l’enquête et à la décision aux membres du comité d’appel.

9.3 L’audience de l’appel devra être tenue dans les soixante (60) jours de la réception de la demande d’appel. Tout membre du comité qui pourrait avoir un conflit d’intérêts véritable, potentiel ou présumé en raison d’un appel doit le signaler

it as soon as they have learned of it and step down for the appeal in question.

9.4 The Clerk shall inform in writing the appellant as well as the dog owner, and the complainant, if applicable, at least fifteen (15) days before the date of the hearing by registered mail. The notice shall include:

- a) a statement of the time, place, and purpose of the hearing;
- b) A copy of this by-law;
- c) a statement indicating that the person who requested the appeal shall be present or represented at the hearing; the appeal will be heard whether the other parties are present or represented.

9.5 The members chosen to hear the appeal or referral shall choose a chairperson amongst themselves to chair the hearing.

9.6 The chairperson is the master of proceedings. The hearings shall be informal and open to the public, need not conform to the standard rules of evidence and shall be conducted in the language chosen by the appellant. Hearsay evidence shall be admissible but shall not be relied on as the sole basis of the decision.

9.7 The appellant, owner of the dog and the complainant may attend the hearing with or without representation and call upon their witnesses. They have the right to hear all the evidence presented at the hearing in order to cross-examine witnesses and to examine the documents.

9.8 The Town's witnesses shall testify first and present all evidence supporting that decision.

aussitôt qu'il s'en rend compte et s'abstenir de siéger sur l'appel en question.

9.4 Le greffier avise par écrit l'appelant ainsi que le propriétaire du chien et le plaignant, s'il y a lieu, au moins quinze (15) jours avant la date de la tenue de l'audience par courrier recommandé. L'avis contient ce qui suit :

- a) la date, l'heure, le lieu et l'objet de l'audience ;
- b) une copie du présent arrêté ;
- c) un énoncé indiquant que la personne qui demande l'appel doit se présenter, ou être représentée à l'audience ; l'affaire sera instruite que les autres parties soient présentes ou représentées, ou non.

9.5 Les membres choisis pour entendre l'appel ou le renvoi désignent entre eux le président de l'audience.

9.6 Le président est maître de la procédure. L'audience est informelle et publique n'est pas assujettie aux règles de preuve ordinaires et se déroule dans la langue choisie par l'appelant. La preuve par ouï-dire est recevable, mais elle ne peut être invoquée comme fondement unique de la décision.

9.7 L'appelant, le propriétaire du chien et le plaignant peuvent se présenter à l'audience avec ou sans représentant et appeler leurs témoins. Ils ont le droit d'entendre l'ensemble de la preuve présentée à l'audience afin de contre-interroger les témoins et d'examiner les documents.

9.8 Les témoins de la ville témoignent en premier et présentent toute preuve à l'appui de cette décision.

9.9 The appeals committee shall provide the Clerk with a copy of its findings within ten (10) days of the hearing.

9.10 Regarding the decision, the committee shall make recommendations to the municipal council.

9.11 Within five (5) days of receipt of the appeals committee's findings, the Clerk shall forward a copy to the appellant, the owner of the dog and the complainant.

9.12 Any member of the committee who may have an actual, potential, or presumed conflict of interest in an appeal shall report it as soon as they have learned of it and step down for the appeal in question.

10. DOG PARK

10.1 Any dog owner who uses the dog park must ensure:

- a) The dog is registered with the Town;
- b) the dog has and wears a valid license;
- c) the dog's rabies vaccination and inoculations are valid;
- d) to respect the rules and regulations of the dog park; and;
- e) to respect any other specific measures required by the Town.

11. ENFORCEMENT

This by-law shall be enforced by the Animal Control Officer or other officers as appointed by Council with the assistance of the Policing Services being the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) or other police force.

9.9 Le comité d'appel fournit au greffier une copie de ses conclusions dans les dix (10) jours suivant l'audience.

9.10 Le comité doit, concernant la décision, émettre ses recommandations au conseil municipal.

9.11 Dans les cinq (5) jours de la réception des conclusions du comité d'appel, le greffier en transmet une copie à l'appelant ainsi qu'au propriétaire du chien et au plaignant.

9.12 Tout membre du comité qui pourrait avoir un conflit d'intérêts véritable, potentiel ou présumé en raison d'un appel doit le signaler aussitôt qu'il s'en rend compte et s'abstenir de siéger sur l'appel en question.

10. PARC POUR CHIENS

10.1 Tout propriétaire utilisant le parc à chien doit s'assurer ;

- a) que le chien soit enregistré ;
- b) que le chien soit doté d'une médaille;
- c) que la vaccination du chien contre la rage soit valide ;
- d) de respecter les règlements d'utilisation du parc à chien ;
- e) de respecter toute autre mesure particulière exigée par la ville.

11. APPLICATION

L'agent de contrôle des animaux, tout agent nommé par le conseil municipal, ainsi que les services de la police, soit la Gendarmerie royale du Canada (G.R.C.) ou autres forces policières doit faire respecter le présent arrêté.

12.OFFENCES

When an officer has reasonable reason to believe that a person is violating the provisions of this by-law, may issue a statement of offense, the fine of which is specified in Schedule B of this by-law.

Payment will be accepted by the Town or the Town contracted agency within fourteen (14) days.

A by-law entitled «BY-LAW RELATING TO ANIMAL CONTROL being By-Law No. 10-18, ordained and passed on August 9 2010, is hereby repealed.

FIRST READING (by title) this 29th day of November 2021.

SECOND READING (by title and in its entirety) this day of , 2022.

THIRD READING (by title) and PASSING this day of , 2022.

12.INFRACTION

Lorsqu'un agent a une raison raisonnable de croire qu'une personne contrevient aux provisions de cet arrêté, peut émettre un constat d'infraction dont l'amende est spécifiée à l'annexe B de cet arrêté municipal.

Le paiement sera accepté par la ville ou l'agence contracté par la ville dans les quatorze (14) jours.

L'arrêté intitulé « ARRÊTÉ RELATIF AU CONTRÔLE DES ANIMAUX », soit l'arrêté No. 10-18, décrété et adopté le 9 août 2010, est par la présente abrogé.

PREMIÈRE LECTURE (par titre) le 29^e jour de novembre 2021.

DEUXIÈME LECTURE (par titre et dans son intégralité) le ^e jour de 2022.

TROISIÈME LECTURE (par titre) et ADOPTION le ^e jour de 2022.

Mayor

Maire

Clerk

Greffier

**Town of Shediac
By-Law No 21-18
Schedule A**

**Ville de Shediac
Arrêté Municipal No 21-18
Annexe A**

Tag for each dog;

- 1) annual \$20.00
- 2) lifetime \$60.00
- 3) Dog with a microchip \$5.00

Tag replacement \$5.00

Impounding fees and animal care:
Determined by the Animal Protection
Agency.

Médaille pour chaque chien ;

- 1) annuelle 20,00 \$
- 2) à vie 60,00 \$
- 3) chien muni d'une micropuce 5.00 \$

Remplacement de médaille 5,00 \$

Frais de fourrière et soins des animaux :
Déterminé par l'agence de protection des
animaux.

**Ville de Shediac
Arrêté No 21-18**

Annexe B				
SANCTIONS SPÉCIFIÉES				
SECTIONS	INFRACTIONS	PREMIÈRE	DEUXIÈME	TROISIÈME & SUIVANTES
2.1	Posséder + de deux (2) chiens/ chats	150 \$	250 \$	350 \$
2.2	Posséder serpent/reptile en milieu public	150 \$	250 \$	350 \$
3.1	Défaut d'avoir une médaille valide	150 \$	250 \$	350 \$
3.4	Défaut d'assurer le port du collier/médaille	150 \$	250 \$	350 \$
4.1	Défaut d'assurer le bien-être de l'animal	150 \$	250 \$	350 \$
4.2a)	Défaut d'assurer un contrôle sur l'animal	150 \$	250 \$	350 \$
4.2b)	Présence de l'animal dans un parc ou il est interdit	150 \$	250 \$	350 \$
4.2c)	Animal détruit ou abîme propriété	150 \$	250 \$	350 \$
4.2d)	Animal jappe/ hurle	150 \$	250 \$	350 \$
4.2e)	Chien qui attaque ou mord une personne ou un animal	500 \$ ou tribunal	tribunal	tribunal
4.2f)	Chien attaché sans supervision	150 \$	250 \$	350 \$
4.2g)	Chien qui tue une personne ou un animal	tribunal	tribunal	tribunal
4.3	Défaut d'assurer le nettoyage des défécations	150 \$	250 \$	350 \$
4.4	Accumulation de défécations sur sa propriété	150 \$	250 \$	350 \$
5.1	Défaut d'entretenir sa clôture afin de contenir son animal	150 \$	250 \$	350 \$
5.2	Défaut d'être en présence de son animal	250 \$	500 \$	750 \$
5.2a)	Défaut de respecter les mesures exigées	150 \$	250 \$	350 \$
5.2b)	Défaut de respecter les mesures exigées sur un terrain partagé	150 \$	250 \$	350 \$
6.1 a) et b)	Défaut de faire vacciner son chien contre la rage	150 \$	250 \$	350 \$
8.5d)	Défaut d'afficher clairement l'enseigne chien dangereux	150 \$	250 \$	350 \$

10.1	Défaut de respecter les règlements exigés au parc à chien	150 \$	250 \$	350 \$
-------------	---	--------	--------	--------

**Town of Shediac
By-Law No 21-18**

Schedule B				
SPECIFIED SANCTIONS				
SECTIONS	OFFENCE	FIRST	SECOND	THIRD & MORE
2.1	Owning + than two (2) dogs/ cats	\$ 150	\$ 250	\$ 350
2.2	Having a snake/reptile in a public place	\$ 150	\$ 250	\$ 350
3.1	Not having a valid tag	\$ 150	\$ 250	\$ 350
3.4	Failure to ensure the use of a collar/tag	\$ 150	\$ 250	\$ 350
4.1	Failure to ensure the animal's wellbeing	\$ 150	\$ 250	\$ 350
4.2a)	Failure to ensure control over the animal	\$ 150	\$ 250	\$ 350
4.2b)	Presence of an animal in a park where this is prohibited	\$ 150	\$ 250	\$ 350
4.2c)	Animal destroys or damages property	\$ 150	\$ 250	\$ 350
4.2d)	Animal barks / howls	\$ 150	\$ 250	\$ 350
4.2e)	Dog that attacks or bites someone or an animal	\$ 500 or court	court	court
4.2f)	Dog tied out without supervision	\$ 150	\$ 250	\$ 350
4.2f)	Dog that kills someone or an animal	court	court	court
4.3	Failure to ensure droppings are picked up	\$ 150	\$ 250	\$ 350
4.4	Buildup of droppings on his/her property	\$ 150	\$ 250	\$ 350
5.1	Failure to maintain his/her fence to restrain his/her animal	\$ 150	\$ 250	\$ 350
5.2	Failure to stay with your animal	\$ 250	\$ 500	\$ 750
5.2a)	Failure to comply with the requirements	\$ 150	\$ 250	\$ 350
5.2b)	Failure to comply with the requirements on a shared property	\$ 150	\$ 250	\$ 350
6.1 a) et b)	Failure to have his/her dog vaccinated against rabies	\$ 150	\$ 250	\$ 350
8.5d)	Failure to clearly display the "Dangerous dog" sign	\$ 150	\$ 250	\$ 350
10.1	Failure to comply with dog park rules	\$ 150	\$ 250	\$ 350



Application to own more than 2 dogs/cats

Municipal by-law No 21-18
Schedule C

Licence number

____ - ____ - ____

Section 1 Information about licence applicant

1. Applicant's name _____

2. Applicant's mailing address _____

a) Building number or box number _____

b) Street _____

c) Apartment or room _____

d) Town _____

e) Postal code _____

3. Telephone number _____ Cell number _____

4. E-mail _____

Section 2 Information about the animals

1. Name	Type <input type="checkbox"/> Dog <input type="checkbox"/> Cat	Breed	Age	<input type="checkbox"/> Neutered <input type="checkbox"/> Vaccinated
2. Name	Type <input type="checkbox"/> Dog <input type="checkbox"/> Cat	Breed	Age	<input type="checkbox"/> Neutered <input type="checkbox"/> Vaccinated
3. Name	Type <input type="checkbox"/> Dog <input type="checkbox"/> Cat	Breed	Age	<input type="checkbox"/> Neutered <input type="checkbox"/> Vaccinated
4. Name	Type <input type="checkbox"/> Dog <input type="checkbox"/> Chat	Breed	Age	<input type="checkbox"/> Neutered <input type="checkbox"/> Vaccinated



Application to own more than 2 dogs/cats

Municipal by-law No 21-18
Schedule C

Licence number

____ - ____ - ____

Section 3 Declaration

_____ I am applying, on my own behalf, for the licence in accordance with by-law no. 21-18, and I will be the individual responsible for the animals.

I understand that this licence can be revoked at any time if myself or my animals violate the municipal by-law relating to pets (arrêté no. 21-18) that is in effect in the town of Shediac.

As such, I declare that the individual applying for the licence: _____ has not been convicted or obtained a pardon for violating a law or any regulation within the Criminal Code (L.R.C. 1985, c. C-46) relating to the treatment of animals or the illegal possession of an animal.

has been convicted of an offense under the law or for violating any of its regulations or any regulation within the Criminal Code (L.R.C. 1985, c. C-46) relating to the treatment of animals or the illegal possession of an animal and for which no pardon was granted. (if additional space is needed, attach a separate sheet):

I certify that the information provided in this form and accompanying documents are accurate and I understand that I must inform the Town of Shediac of any changes within 15 days of its occurrence.

Signature

Date (Year-Month-Day)

Name (printed)



Demande d'autorisation pour la possession de plus de 2 chiens/chats

Arrêté municipal No 21-18

Annexe C

Numéro du permis

____ - ____ - ____

Section 1

Renseignements sur le demandeur de permis

1. Nom du demandeur _____

2. Adresse de correspondance du demandeur _____

a) Numéro d'immeuble ou case postal _____

b) Rue _____

c) Appartement ou local _____

d) Ville _____

e) Code postal _____

3. Numéro de téléphone _____ Numéro de cellulaire _____

4. Courriel _____

Section 2

Renseignements sur les animaux

1. Nom	Type <input type="checkbox"/> Chien <input type="checkbox"/> Chat	Race	Âge	<input type="checkbox"/> Opéré <input type="checkbox"/> Vacciné
2. Nom	Type <input type="checkbox"/> Chien <input type="checkbox"/> Chat	Race	Âge	<input type="checkbox"/> Opéré <input type="checkbox"/> Vacciné
3. Nom	Type <input type="checkbox"/> Chien <input type="checkbox"/> Chat	Race	Âge	<input type="checkbox"/> Opéré <input type="checkbox"/> Vacciné
4. Nom	Type <input type="checkbox"/> Chien <input type="checkbox"/> Chat	Race	Âge	<input type="checkbox"/> Opéré <input type="checkbox"/> Vacciné



Demande d'autorisation pour la possession de plus de 2 chiens/chats

Arrêté municipal No 21-18

Annexe C

Numéro du permis

----- - ----- - -----

Section 3 Déclaration

_____ J'affirme être la personne qui demande le permis en accord avec l'arrêté no 21-18 et qui sera responsable des animaux.

Je comprends que ce permis peut m'être retiré à tout moment si mes animaux ou moi-même contrevient à l'arrêté municipal sur les animaux de compagnie (arrêté no 21-18) en vigueur dans la ville de Shediac.

À ce titre, je déclare que la personne physique qui demande le permis: _____ n'a pas été reconnue coupable ou a obtenu le pardon d'une infraction à une loi ou l'un de ses règlements au Code criminel (L.R.C. 1985, c. C-46) relativement à la façon de traiter les animaux ou à la possession illégale d'animaux.

a été reconnue coupable de l'infraction à une loi ou un de ses règlements ou au Code criminel (L.R.C. 1985, c. C-46) relativement à la façon de traiter les animaux ou à la possession illégale d'animaux et pour laquelle elle n'a pas obtenu le pardon suivant. (si l'espace est insuffisant, annexer une feuille):

J'atteste que les renseignements fournis au présent formulaire et aux documents l'accompagnant sont exacts et je comprends que je devrai informer la Ville de Shediac de tout changement dans les 15 jours de sa survenance

Signature

Date (Année-Mois-Jour)

Nom en lettres moulées